

Das Hafen Einmaleins

L'alphabet des ports



Anker	Ancre	Anchor	Anker	Ancla	Ancora
fallen lassen	jeter l'ancre	to drop	laat vallen	fondear el ancla	gettare / mollare
auslaufen	lever l'ancre	to weigh	ophalen	levar ancla	salpare
Kette	chaîne	chain	ketting	cadena	catena
Ankerleine	anchor wharp	aussière / câblot	ankerketting	cabo del ancla	gomena per ancora
unklar	surjalée	fouled	onklaar	ancla enredada	impigliata
schlieren	chasser	to drag	krabben	garrear el ancla	arare
Anker auf gehen	ancrer au large	to anchor off	ankeren nabij	fondear en rada	levare l'ancora
gegen den Wind	au vent	upwind	in de wind	barloviento	controvento
mit dem Wind	sous le vent	downwind	voor de wind	sotoviento	sottovento
gegen die Tide	amont de la marée	up tide	tegen de stroom	barlo la marea	contro la marea
mit der Tide	aval de la marée	down tide	voor de stroom	soto la marea	con la marea
schwojen	tourner sur son ancre	to swing	zwaaien	bornear	girare sull'ancora
ankern	to anchor	mouiller	ankeren	fondear	ancorarsi
den Anker ausfahren	faire porter l'ancre	to run out the anchor	ketting steken	atoar el ancla	stendere l'ancora
der Anker schliert	chasser sur l'ancre	dragging anchor	krabbend anker	ancla garreando	ancora che ara
der Anker hält	l'ancre croche / tient	holding anchor	houdend anker	ancla agarrada	ancora che agguanta
vor Anker liegen	être au mouillage	to lie to an anchor	ten anker liggen	aguandarse con ancla	essere alla fonda
den Anker ausbrechen	décrocher l'ancre	to break out the anchor	een anker losbreken	desatrinca el ancla	spedare un'ancora
den Anker lichten	appareiller	to weigh anchor	anker inhalen	levar el ancla	levare l'ancora
den Anker slippen	filer par le bout	to slip the anchor	anker laten uitvieren	perder el ancla	sferrare l'ancora
Festmachen	Amarrer	Mooring up	Afmeren	Amarrar	Ormeggio
Kai	quai	quay	kade	muelle	banchina
Anlegesteg	jetée	jetty	pier / steiger	desembarcadero	molo
Festmachetonne	bouée de corps mort	mooring buoy	meerboei	boya de amarre	boa d'ormeggio
ausgebrachte Festmachertonne	corps mort	laid mooring	verankerde afmeerplaats	muerto de amarre	corpo morto
Schwimmsteg	ponton	finger pontoon	vingersteiger	pantalán	pontille a pennello
Dalben	Duc d'Albe	dolphin	steigerpaal	estaca	pilone
Poller	bollard	bollard	bolder	bolardo	bitta
Festmacherring	anneau d'amarage	mooring ring	afmeerring	anillo de amarre	anello d'ormeggio
Wassertiefe	profondeur de l'eau	water depth	water diepte	profundidad del agua	profondità delle acqua
Ist dort genug Wasser?	est ce qu'il y a assez d'eau?	is there enough water?	staat daar genoeg water?	¿hay bastante agua?	c'è abbastanza acqua



wo kann ich festmachen?	ou est-ce que je peux m'amarrer?	where can I moor?	waar kan ik afmeren?	¿donde puedo amarrar?	dove posso ormeggiare?
trocken fallen	s'échouer	to dry out	droogvallen	sentarse en seco	seccare
heckwärts	arrière à quai	stern to quay	met achterschip	amarrar a popa	in andana
bugwärts	avant à quai	bow to quay	met boeg	amarrar a proa	di prua
längsseits	le long	alongside	langs	al costado	di fianco
im Päckchen	amarrer à couple	to raft up	langszij	abarloar	all'inglese
Verholleine	amarre	warp / line	lijn	amarra	cime d'ormeggio
Querleine	traversière	breast rope	dwarslijn	amarra de través	ormeggio traversino
Spring	garde	spring rope	spring	esprin	spring
festmachen	to tight	frapper	vastmaken	amarrar firme	dar volta
loswerfen	larguer	cast off	losgooien	largar amarras	mollare l'ormeggio
aufkürzen	raccourcir	to shorten up	lijnen weghalen	acortar	accorciare
fieren	choquer	to slack off	vieren	amollar	allentare
Manövrieren	Manoeuver	Manoeuvring	Manoeuvreren	Maniobras	Manovre
Bug	proue	bow	boeg	proa	prua
Heck	poupe	stern	hek / achterschip	popa	poppa
mittschiffs	au milieu	amidships	midscheeps	en medio del buque	a mezzanave
Backbord	babord	port side	bakboord	babor	sinistra
Steuerbord	tribord	starboard	stuurbord	estribor	dritta
voraus gehen	aller en avant	to go ahead	vooruitgaan	ir delante	andare avanti
achteraus sacken	aller en arrière	to go astern	acheruitgaan	dar marcha atras	andare indietro
Propeller	hélice	propeller	schroef	hélice	elica
Maschine stop!	arrêter le moteur	stop engine!	stop motor	¡para el motor!	ferma il motore!
Maschine starten!	démarrer le moteur	start engine!	start motor	¡arranca el motor!	accendi il motore!
schnell	vite	fast	snel	rápido	veloce
langsam	lentement	slowly	langzaam	despacio	lento
Bugstrahler	propulseur d'étrave	bow thruster	boegschroef	hélice de proa	elica di prua
Fender	défense	fender	fender	defensa	parabordo
Bootshaken	gaffe	boathook	bootshaak	bichero	gaffa
Schlauch	tuyau	hose	slang	mangera	manichetta
Schlauchanschluss	raccordement de tuyau	hose connector	slangaansluiting	conexión de mangera	raccordo manichetta
Elektrokabel	câble électrique	electric cable	elektriciteitskabel	cable electrico	cavo elettrico
Steckdose	prise de courant	electric plug	stekker	enchufe	spina elettrica